

Česká televize
IČO: 00027383

a

TV Nova s.r.o.
IČO: 45800456

RÁMCOVÁ SMLOUVA
o vzájemném poskytování přístupu k materiálům obsahujícím skryté
titulky pro neslyšící

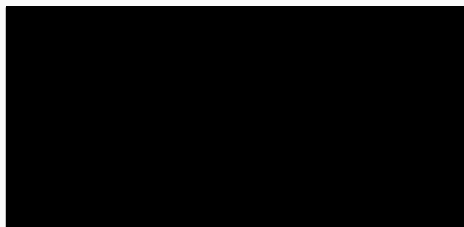
č. 331/2021

Předmět smlouvy:

Přístup k materiálům obsahujícím skryté titulky pro neslyšící

Datum uzavření:

29.10.2021



TV Nova s.r.o.

se sídlem Kříženeckého nám. 1078/5, 152 00, Praha 5

IČO: 45800456, DIČ: CZ45800456

zapsaná v obchodním rejstříku u Městského soudu v Praze, sp. zn. C 10581

bankovní spojení: Česká spořitelna a.s., č. účtu 1822962/0800

zastoupená [redacted] jednatelem

(dále jen „TV Nova“)

a

Česká televize

IČ: 00027383, DIČ: CZ00027383

Kavčí hory, Na Hřebenech II 1132/4, 140 70 Praha 4

Zřízená zákonem č.483/1991Sb. o České televizi

Nezapisuje se do obchodního rejstříku

Bankovní spojení: Česká spořitelna a.s., číslo účtu: 1540252/0800

Zastoupená: Petrem Dvořákem, generálním ředitelem

(dále jen „ČT“)

TV Nova a ČT se dále společně označují také jako „smluvní strany“ či jednotlivě jako „smluvní strana“.

uzavírají tuto

RÁMCOVOU SMLOUVU

o vzájemném poskytování přístupu k materiálům obsahujícím skryté titulky pro neslyšící

Článek 1

Předmět smlouvy

1. Předmětem této smlouvy je stanovení podmínek, za kterých si smluvní strany budou vzájemně poskytovat přístup k materiálům obsahujícím skryté titulky pro neslyšící (dále jen „skryté titulky“), a to k pořadu/pořadům definovaným v objednávkách (dále jen „Pořad“ nebo „Pořady“).
2. Pro případ, že by skryté titulky v konkrétním případě naplňovaly znaky autorského díla, je dále předmětem této smlouvy poskytování nevýhradních licencí k užití skrytých titulků.

Článek 2

Licence k užití skrytých titulků a přístup k materiálům obsahujícím skryté titulky

1. Smluvní strana, která má zájem získat licenci k užití skrytých titulků a materiály obsahující skryté titulky (dále jen „objednatel“) zasláním písemné objednávky dle Přílohy č. 1 druhé smluvní straně (dále jen „poskytovatel“) potvrzuje, že získala od oprávněného majitele práv licenci k užití Pořadu.

2. Smluvní strany prostřednictvím e-mailové komunikace před vyhotovením objednávky dojednájí způsob, formát a termín zpřístupnění materiálů obsahujících skryté titulky.
3. Na základě závazné objednávky poskytne poskytovatel objednateli přístup k materiálům obsahujícím skryté titulky a v případě, že skryté titulky naplňují znaky autorského díla, je v rámci přístupu k materiálům obsahujícím skryté titulky zároveň automaticky poskytnuta nevýhradní licence k užití skrytých titulků, a to na celou dobu trvání majetkových práv k dílu, avšak pouze za účelem jejich užití spolu s příslušným Pořadem způsobem a v rozsahu daném pro užití příslušného Pořadu licenční smlouvou uzavřenou objednatelem s majitelem práv. Pro takový případ poskytovatel prohlašuje, že získal od všech na skrytých titulcích zúčastněných autorů licenci k užití jejich děl při užití skrytých titulků dle této smlouvy všemi v okamžiku výroby skrytých titulků známými způsoby užití a bez jakéhokoli jiného omezení, a že se všemi těmito osobami vypořádal nebo vypořádá jejich finanční nároky na odměny za užití jejich děl způsobem a v rozsahu dle této smlouvy.
4. [REDACTED]
5. Vzor objednávky tvoří Přílohu č. 1 této smlouvy a je její nedílnou součástí. Objednávky podepsané oprávněnou osobou, tj. v případě ČT osobou na pozici referent akvizic, v případě TV Nova osobou na pozici specialista dabingu, budou zasílány prostřednictvím elektronické komunikace na následující e-mailové adresy:

v případě ČT: [REDACTED]

v případě TV Nova: [REDACTED]

Případná změna kontaktní adresy bude druhé smluvní straně oznámena prostřednictvím e-mailové komunikace.

Článek 3

Nakládání s materiály obsahujícími skryté titulky

1. Objednatel se zavazuje provést technickou přejímku dodaných materiálů do 30 dnů od jejich převzetí. Nesdělí-li objednatel poskytovateli v uvedené lhůtě, že reklamuje technickou kvalitu dodaných materiálů, je jejich kvalita schválena. Poskytovatel se zavazuje dodat objednateli náhradní kvalitní materiály do 14 dnů od oprávněné reklamace kvality.
2. Objednatel se zavazuje, že v dodaných materiálech nebude provádět takové úpravy nebo stříhy, které by snižovaly hodnotu skrytých titulků nebo měnily jejich obsah. K provedení jakýchkoli změn či krácení skrytých titulků je objednatel oprávněn pouze s předchozím souhlasem poskytovatele.
3. Objednatel se zavazuje, že nebudou prováděny žádné změny v závěrečných titulcích Pořadu uvádějících výrobce skrytých titulků a uvede poskytovatele jako výrobce skrytých titulků a dalších osob zúčastněných na výrobě skrytých titulků, tak jak jsou uvedeni v materiálu dodaném poskytovatelem.

4. [REDACTED]

Článek 4

Cena, platební podmínky

1. Cena ve výši dle objednávek bude účtována daňovým dokladem vystaveným poskytovatelem materiálů, a to vždy po dodání materiálů objednateli. Splatnost daňového dokladu je 30 dnů od doručení faktury, a to bezhotovostním převodem na účet poskytovatele uvedený na faktuře.
2. Vzhledem k tomu, že smluvní strany jsou plátcí DPH, bude cena navýšena o DPH a faktura, kterou vystaví poskytovatel, musí splňovat náležitosti daňového dokladu podle zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o DPH“).
3. Využijí-li smluvní strany možnost zasílat faktury elektronickou poštou, jsou povinny je zasílat v PDF formátu ze své e-mailové adresy na e-mailovou adresu objednatele:
 - v případě ČT na adresu faktury@ceskatelevize.cz
 - v případě TV Nova na adresu: dabing.produkce@nova.cz
4. Za den doručení faktury objednateli se považuje den doručení na emailovou adresu objednatele, což je zároveň považováno za souhlas s využitím této formy komunikace. Stejný způsob elektronického doručení se použije i v případě, pokud faktura nebude obsahovat stanovené náležitosti a/nebo v ní budou uvedeny nesprávné a/nebo neúplné údaje, a také v případě zaslání opravné faktury.
5. V případě, že objednatel bude ručit v souladu s ustanovením § 109 zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů, za nezaplacenou DPH (zejména, nikoliv však výlučně, v případě, kdy bude poskytovatel prohlášen za nespolehlivého plátce), je objednatel oprávněn uhradit část závazku odpovídající částce české DPH na osobní depozitní účet poskytovatele vedený příslušným správcem daně. Objednatel je povinen o tomto postupu neprodleně poskytovatele informovat.

Článek 5

Záruky a prohlášení

1. Smluvní strany tímto prohlašují, že jsou oprávněny k uzavření této smlouvy a nejsou vázány žádnou jinou smlouvou, která by byla v rozporu s právy poskytovanými dle této smlouvy.
2. Budou-li vůči objednateli uplatněny oprávněné nároky autorů podílejících se na výrobě skrytých titulků v souvislosti s užitím skrytých titulků způsobem a v rozsahu podle této smlouvy, zavazuje se poskytovatel tyto nároky uspokojit a uhradit objednateli veškeré skutečné náklady z uplatnění těchto nároků vzniklé. Tato povinnost se nevztahuje na případy, kdy nároky třetích osob budou uplatněny z toho důvodu, že objednatel poruší povinnosti stanovené touto smlouvou. Pro tento případ se objednatel zavazuje, že oprávněné nároky třetích osob uspokojí a uhradí poskytovateli veškeré skutečně vzniklé náklady spojené s tím, že tyto oprávněné nároky byly uplatněny.

Článek 8

Závěrečná ustanovení

1. Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami.

2. Tato smlouva je uzavřena na dobu neurčitou. Strany mohou ukončit tuto smlouvu písemnou výpovědí. Výpovědní lhůta je jeden měsíc a počíná běžet prvním dnem následujícího měsíce po doručení výpovědi druhé straně. Ukončení smlouvy nemá vliv na odpovědnost smluvních stran dle této smlouvy nebo na jejich povinnost mlčenlivosti ani na práva a povinnosti smluvních stran vyplývající z objednávek uzavřených na základě této smlouvy.
3. Tato smlouva se řídí právním řádem České republiky, zejména občanským zákoníkem a autorským zákonem. Případné spory mezi smluvními stranami budou řešeny především dohodou, přičemž nedojde-li k dohodě o řešení určitého sporu, budou k jeho řešení příslušné soudy České republiky.
4. Smluvní strany se dohodly, že:
 - a. jakákoli změna této smlouvy může být sjednána výlučně a pouze písemným dodatkem podepsaným oběma smluvními stranami, a to s jejich podpisy na téže listině;
 - b. zvyklosti ani zavedená praxe stran nemají přednost před ustanoveními této smlouvy ani před ustanoveními zákona;
 - c. na sebe přebírají nebezpečí změny okolností a ponese jej každá smluvní strana sama za sebe; ustanovení § 1766 občanského zákoníku se nepoužije;
 - d. marné uplynutí dodatečné lhůty k plnění nemá za následek automatické odstoupení od této smlouvy;
 - e. poté, co byl návrh této smlouvy či jejího dodatku po podpisu jednou ze smluvních stran předložen k podpisu druhé smluvní straně, vylučuje se přijetí daného návrhu druhou smluvní stranou s dodatkem nebo odchylkou;
 - f. připouští-li výraz použitý v této smlouvě různý výklad, nevyloží se v pochybnostech k tíži toho, kdo jej použil jako první.
5. Veškeré odkazy na ustanovení, resp. ujednání, použité v této smlouvě představují odkazy na ustanovení, resp. ujednání, této smlouvy, není-li v daném odkazu výslovně stanoveno jinak.
6. V případě, že jedna smluvní strana poruší některá ustanovení této smlouvy a tento stav nenapraví ani na základě písemné výzvy druhé smluvní strany ve lhůtě stanovené v této písemné výzvě, je druhá smluvní strana oprávněna od smlouvy odstoupit.
7. V případě, že se ke kterémukoli ustanovení smlouvy či k jeho části podle zákona jako ke zdánlivému právnímu jednání nepřihlíží, nebo že kterékoli ustanovení smlouvy či jeho část je nebo se stane neplatným, neúčinným a/nebo nevymahatelným, oddělí se bez dalšího v příslušném rozsahu od ostatních ujednání smlouvy a nebude mít žádný vliv na platnost, účinnost a vymahatelnost ostatních ujednání smlouvy. Smluvní strany se zavazují nahradit takové zdánlivé, nebo neplatné, neúčinné a/nebo nevymahatelné ustanovení či jeho část ustanovením novým, které bude platné, účinné a vymahatelné a jehož věcný obsah a ekonomický význam bude shodný nebo co nejvíce podobný nahrazovanému ustanovení tak, aby účel a smysl smlouvy zůstal zachován. Smluvní strany pro vyloučení všech pochybností výslovně vylučují aplikaci § 576 občanského zákoníku.
8. Smluvní strany se dohodly, že informace, které jsou v této smlouvě označeny žlutou barvou, se považují za důvěrné (např. z důvodu obchodního tajemství) a žádná ze smluvních stran není bez předchozího písemného souhlasu druhé smluvní strany oprávněna tyto informace sdělovat třetím osobám, a to ani po ukončení plnění této

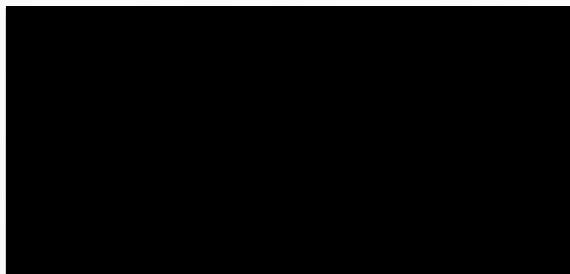
smlouvy či ukončení této smlouvy, s výjimkou informací: (i) které smluvní strana v obvyklém rozsahu sděluje třetím osobám v souvislosti s přípravou, výrobou, distribucí a/nebo propagací svého programového obsahu, k němuž se vztahuje tato smlouva, a/nebo v souvislosti se svou propagací; (ii) které smluvní strana poskytne nebo uveřejní na základě právního předpisu; a (iii) které smluvní strana poskytne svým odborným poradcům a/nebo jiným spolupracovníkům vázaným zákonnou a/nebo smluvní povinností mlčenlivosti. Tato smlouva bude ČT uveřejněna postupem podle zákona s tím, že informace označené žlutou barvou budou znečitelněny.

9. Tato smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech s platností originálu (jeden pro ČT, jeden pro TV Nova).

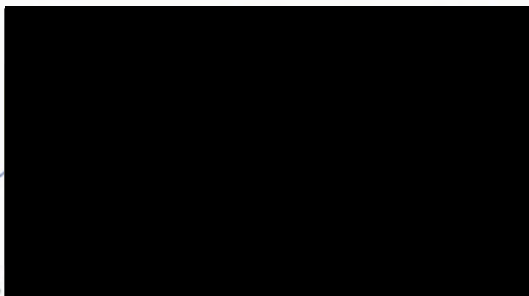
Smluvní strany souhlasně prohlašují, že si tuto smlouvu pozorně přečetly, že její obsah je srozumitelný a určitý, a že jim nejsou známy žádné důvody, pro které by tato smlouva nemohla být smluvními stranami uzavřena a závazky z ní řádně plněny a nejsou jim známy žádné důvody, které by způsobovaly neplatnost této smlouvy. Na znamení toho, že s obsahem této smlouvy bez výhrad a ze své svobodné a vážné vůle souhlasí, a že tato smlouva nebyla uzavřena v tísní ani za jinak jednostranně nevýhodných podmínek, připojují smluvní strany své podpisy níže.

Česká televize

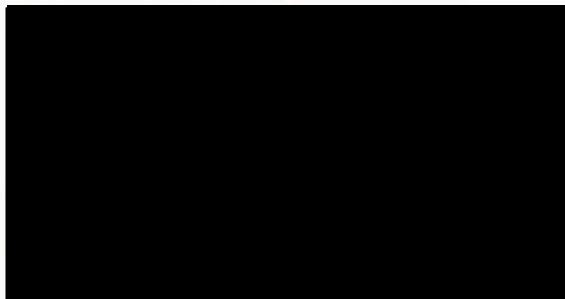
TV Nova s.r.o.



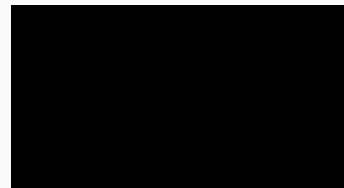
Jméno: Petr Dvořák
Funkce: generální ředitel
Místo: Praha
Datum: 24-09-2021



Funkce: jednatelka
Místo: Praha
Datum: 29.10.2021



Funkce: jednatel
Místo: Praha
Datum: 29.10.2021



**Příloha č. 1 k Rámcové smlouvě
o vzájemném poskytování přístupu k materiálům obsahujícím skryté titulky pro
neslyšící**

Vzor objednávky

Objednatel:

Pořad:

Majitel práv k Pořadu:

Česká verze – skryté titulky

Celková cena za přístup k materiálu včetně licence:

Požadovaný formát:

Způsob dodání:

Termín dodání:

Objednávku vyhotovil:

Dne: